



Boletín de noticias 2013 nº 1

Sección de Edificios y Equipamiento de Bibliotecas



Helsinki University Main Library – TheKaisa House.
Fotografía: Ingvild Monsen

SUMARIO

Editorial	2
Biblioteca Central de la Universidad de Helsinki	4
La Urban Office – Helsinki	14
El Informe Técnico ISO 11219	16
Petición de comunicaciones – WLIC 2013 - Singapore	
- Conferencia Satélite	19
- Sesión abierta	22

EDITORIAL

En esta época del año nuestros pensamientos se remontan a la exitosa conferencia IFLA de Helsinki. Al mismo tiempo, también se orientan al futuro, que tiene a Singapur como nuestra próxima sede para las actividades de nuestro Comité Permanente.

Como era de esperar, Helsinki y sus bibliotecas resultaron ser muy impresionantes teniendo en cuenta la calidad de la arquitectura y del diseño en este país. En Finlandia las bibliotecas son muy populares y su arquitectura juega un papel importante para el desarrollo de las instituciones.

Este desarrollo se remonta al año 1548, cuando Michael Agricola (1509 - 1557), fundador de la lengua escrita finlandesa (y ex alumno de la famosa Universidad de Wittenberg en Alemania) utilizó por primera vez una palabra de la lengua finlandesa refiriéndose a la biblioteca : "kiriacammio" (Cámara del Libro). Su monumento se conserva en la catedral de Helsinki, que ocupa un destacado lugar en la Plaza del Senado, justo enfrente de la Biblioteca Nacional de Finlandia.

Los acontecimientos actuales, como por ejemplo de la elección del emplazamiento para la nueva Biblioteca de la Universidad y para la futura Biblioteca Central de Helsinki, muestran la voluntad de colocar de nuevo las bibliotecas en las inmediaciones de importantes instituciones culturales y en el centro de la ciudad.

Los participantes en el Congreso de IFLA fueron conscientes de ello al escuchar tres presentaciones durante la sesión "Diseñando las futuras bibliotecas", que fue organizada por la Biblioteca Central de Helsinki, la Biblioteca de la Universidad y la Biblioteca Nacional de Finlandia. Además, pudieron conocer y explorar el nuevo edificio de la Biblioteca de la Universidad antes de su inauguración oficial en septiembre.

Kaisa Sinikara, director de la Biblioteca de la Universidad de Helsinki, nos invita amablemente en esta edición de nuestro boletín de noticias a compartir información y novedades sobre el proceso de construcción. Y, por supuesto, se puede echar un vistazo a una serie de fotos del nuevo edificio diseñado por Anttinen Oiva Architects Ltd., que muestra lo último en el diseño de las bibliotecas finlandesas. Vale la pena aprovechar la oportunidad de visitar la Kaisa House Library cuando vayáis a Helsinki!

La Biblioteca y la ciudad será el tema de nuestra próxima sesión abierta en Singapur en 2013. Este tema fue elegido teniendo en cuenta las tendencias actuales de reactivación de los centros urbanos y el papel que desempeñan las bibliotecas en este proceso. Su supervivencia en el siglo XXI depende en gran medida de su capacidad de ofrecer una atractiva oferta de espacios y de nuevos servicios. Buscamos contribuciones que reflejen

las propuestas hacia esta nueva tendencia dentro del campo de la arquitectura. Podréis ver la Petición de Comunicaciones en este número.

Singapur, concretamente en la Biblioteca Li Ka Shing en la Singapore Management University será la sede de otra conferencia que estará dedicada a otro candente y a la vez sutil tema: *Definiendo retos: Diseño de alta calidad con un bajo presupuesto*. En tiempos de restricciones financieras, hacer más con menos está a la orden del día. Estamos convencidos de que hay muchos ejemplos de diferentes regiones del mundo que permiten mostrar que es posible conseguir edificios con soluciones y diseños imaginativos y creativos, que a la vez garanticen tanto la democratización del acceso al conocimiento como una oferta de servicios fiables a las comunidades a las que sirven.

¡Demos la bienvenida al año 2013, que será para IFLA un año asiático!



Dorothea Sommer

Presidenta de la Sección de Edificios y Equipamientos de IFLA

Future Libraries: Infinite Possibilities

World Library and Information Congress
79th IFLA General Conference and Assembly
Singapore
17-23 August 2013 | www.ifla.org



Apertura de una nueva Biblioteca Central de la Universidad de Helsinki-una visión de futuro, diseño, servicio y colaboración

Kaisa Sinikara
Bibliotecario de Universidad, Profesor
Helsinki University Library

La ceremonia oficial de apertura de la Biblioteca Central de la Universidad de Helsinki tuvo lugar el 10 de septiembre de 2012, pero los estudiantes no pudieron acceder al edificio hasta el 3 de septiembre 2012.



Foto 1: Ceremonia de inauguración el 10 de Septiembre con 600 asistentes, músicos de jazz y algunos discursos. Foto: Veikko Somerpuro.

Durante la IFLA2012 en Helsinki pudimos mostrar el nuevo edificio a nuestros invitados internacionales durante el seminario Designing the Future Library.

La construcción de una biblioteca hoy en día supone un importante esfuerzo, que conlleva retos y riesgos para todas las partes implicadas: universidades, arquitectos, bibliotecas y usuarios. ¿Cómo podemos predecir las necesidades futuras y las acciones necesarias para satisfacerlas? ¿Qué funciones deben desempeñar las bibliotecas en el futuro para ayudar en el trabajo académico?



Foto 2: La Biblioteca Central – Kaisaniemenkatu 5.

Universidad de Helsinki

La Universidad de Helsinki forma parte de una red de universidades europeas de investigación que data del Siglo XVII. La Universidad de Helsinki cuenta actualmente con 11 facultades y 20 instituciones independientes, así como 35.000 estudiantes y unos 4.000 profesores e investigadores. Hay un promedio anual de 4.000 graduados del primer y segundo ciclos así como 400 grados de doctorado.

La Universidad de Helsinki tiene dos grandes bibliotecas: la Biblioteca Nacional de Finlandia y la Biblioteca de la Universidad de Helsinki. Cada una de ellas tiene una misión distinta y diferentes tipos de colecciones, y ambas han sido objeto de una importante revisión en las últimas décadas.

Biblioteca de la Universidad de Helsinki

La Biblioteca de la Universidad de Helsinki es la biblioteca universitaria más grande de Finlandia. Se ha pasado de tener 160 bibliotecas más pequeñas a disponer de una sola biblioteca ubicada en cinco lugares durante los años 1995-2012. La Biblioteca da servicio a la propia universidad así como a la comunidad académica nacional e internacional. Como otras bibliotecas universitarias en Finlandia, está abierta a todos los ciudadanos. El nuevo edificio de la Biblioteca Central, llamado Kaisa House, se inauguró en septiembre de 2012. El proyecto se puso en marcha en 2010 y se ha seleccionado para el programa de Helsinki Capital Mundial del Diseño 2012.



Foto 3: La Biblioteca Central de la Universidad en Kaisa House proporciona servicios en ciencias sociales y humanidades. Foto: Mika Huisman.

Mientras tanto, la Kumpula Campus Library (el nuevo edificio se abrió en el año 2001) proporciona los servicios en "ciencias puras", la Meilahti Campus Library Terco (el nuevo edificio se abrió en el año 1998) es una biblioteca especializada en medicina, y la Viikki Campus Library (el nuevo edificio se abrió en el año 1999) proporciona servicios de información en ciencias biológicas, agricultura, la silvicultura, farmacia y veterinaria.



Foto 4. La Viikki Campus Library tiene 3 pequeños jardines interiores. La biblioteca pública local se encuentra en el mismo edificio. Foto: Mikael Lindén.

Aspectos claves del diseño

Las principales preocupaciones en el diseño de la Biblioteca Central fueron las siguientes: la orientación al cliente, los servicios para el aprendizaje y la investigación, la evolución de las colecciones, el papel y las funciones del personal, la colaboración, la eficiencia y la calidad.

La medida en que los investigadores utilizan las instalaciones de la biblioteca depende de los procesos de investigación de sus disciplinas académicas. Investigadores, principalmente en ciencias naturales y medicina de todo el mundo, prefieren los recursos digitales de la biblioteca a las instalaciones de la biblioteca real, mientras que estas instalaciones siguen siendo muy útiles para los especializados en humanidades así como para los estudiantes. Es más, las bibliotecas universitarias finlandesas están abiertas al todo tipo de público.

El concurso de arquitectura

La Universidad de Helsinki publicó el concurso y obtuvo 80 solicitudes para participaren el mismo. La Universidad invitó a 10 participantes por las buenas

referencias y 20 participantes escogidos por sorteo. La finalidad de este sorteo era dar una oportunidad a los jóvenes arquitectos. Se presentaron 27 propuestas. De los 7 finalistas, sólo una propuesta correspondía a un participante invitado. La propuesta ganadora fue redactada por los arquitectos Anttinen Oiva Architects LTD. Este equipo de jóvenes arquitectos ha ganado varios premios por este proyecto durante el año 2012 (Critics' Spurs por Finnish Critics' Association (por primera vez en 60 años), la 2012 Glass Structure, el Art Prize 2012 por el Art Council of Uusimaa y el TV-Jury for New Buildings in WDC Helsinki TV-Jurado de nuevos edificios en WDC Helsinki 11/11/2012).

Diseño orientado a ofrecer un buen servicio a los estudiantes

Nuestro objetivo ha sido crear una biblioteca que atraiga y estimula a los estudiantes e investigadores. Estudiamos las necesidades de los estudiantes a través de metodologías de diseño de servicios, juntamente con los especialistas del servicio de diseño, como parte del proyecto World Design Capital 2012.

Hemos extraído las siguientes conclusiones: La biblioteca debe respetar los diferentes estilos de aprendizaje y ofrecer instalaciones apropiadas para los diferentes alumnos e investigadores. Son necesarios espacios de silencio para la lectura y el estudio. La biblioteca también debe ofrecer espacios para la discusión y el trabajo en grupo. También es vital el apoyo para los recursos digitales. Debe disponer de salas para los recursos de apoyo a la enseñanza. Se requieren espacios para relajarse, así como cafés. En resumen, las palabras clave son la diversidad, la flexibilidad, la convertibilidad y el apoyo para la interacción.



Fotos 5 - 7. Espacios diferentes para distintos tipos de usuario y para diferentes sistemas de aprendizaje. Foto: Mika Huisman.



Los servicios de investigación ocupan una posición clave en la organización de la biblioteca. La biblioteca interviene en el mantenimiento de la base de datos de la

Universidad, en la ayuda en la búsqueda de información, en el apoyo la publicación de acceso abierto, en el desarrollo de servicios de datos de investigación, así como en el análisis bibliométrico para la evaluación de los resultados. Los investigadores disponen también de servicios en línea (<http://www.helsinki.fi/library/terkko/>).

Cambios en las colecciones

Las colecciones impresas de la Biblioteca de la Universidad de Helsinki - actualmente unos 1,5 millones de volúmenes dentro del edificio - no pueden competir con las de las universidades de investigación tales como Oxford y Cambridge. Con la fusión de las colecciones que estaban previamente alojadas en diez lugares diferentes, los duplicados innecesarios han sido eliminados en los últimos años. Las colecciones serán distribuidas por disciplina en los distintos pisos de la Biblioteca Central. Actualmente la Biblioteca de la Universidad de Helsinki utiliza el 70% de su presupuesto en la adquisición de recursos digitales, lo que ha llevado a una disminución en la adquisición de nuevos documentos impresos. En materias de ciencias naturales, las adquisiciones se centran en los contenidos digitales y servicios en línea.



Foto 8: Mika Huisman.

En términos de diseño de la instalación, el uso compartido de las colecciones y el aumento de material digital permite ahorrar en el coste de la instalación.

Soluciones tecnológicas, TIC

Con la nueva Biblioteca Central tenemos más servicios bibliotecarios automatizados, tales como máquinas de retorno automático y robótica, que funcionan mediante la identificación por radiofrecuencia (RFID). Ha sido una buena solución para la facilitar la autonomía a los usuarios



Foto 9: Pequeños visitantes durante la celebración del día de la familia del personal bibliotecario utilizando la nueva tecnología RFID. Foto: Helena Hiltunen.

Las TIC son una parte esencial para los estudiantes. Pueden utilizar sus propios recursos en la biblioteca, que también tiene laboratorios de informática. Además, justo al lado de la biblioteca está el Aleksandria Learning Centre, terminado en 2002 y mantenido por los servicios TIC de la Universidad, que cuenta con cerca de 350 estaciones de trabajo.

Personal

La Biblioteca Central tiene unos 80 empleados de la Biblioteca del Campus Central, y 60 en los servicios centrales (administración y desarrollo, adquisición y servicios de metadatos, así como la central de mantenimiento de bases de datos y servicios en línea).

Importancia del trabajo en colaboración

La Biblioteca Central de la Universidad de Helsinki es un servicio central diverso, que abarca muchos aspectos. La Biblioteca del Campus Central servirá a las necesidades de los investigadores y estudiantes de las humanidades, las ciencias de derecho, teología y ciencias sociales.

El edificio también albergará el Centro de Recursos Americanos (un acuerdo entre la Embajada de los EE.UU. y la Universidad) y la unidad de atención al cliente del Centro de Estadísticas de Finlandia. La Unión de Estudiantes de la Universidad gestionará el café literario. Se incorporarán otros negocios que también arrendar instalaciones de la Universidad.

La dirección de la universidad y de la facultad, así como arquitectos de la Universidad y el Centro de Propiedades e Instalaciones ha colaborado en el proyecto de construcción, y la existencia de una comunicación interactiva ha sido imprescindible para el éxito en la fase de construcción.

Centralización

La centralización de los servicios de biblioteca y de liderazgo ha tenido varios resultados: ha fortalecido las oportunidades de investigación interdisciplinaria en la interfaz entre las diferentes disciplinas, así como con nuevos socios; se ha maximizado el uso eficiente de la biblioteca y la expansión constante de las colecciones; se han mejorado las capacidades del personal de biblioteca y se ha promovido su especialización en áreas relacionadas con la publicación digital, eficiencia y las necesidades de las disciplinas individuales; y ha favorecido a mejorar en el diseño de los servicios ofrecidos a los estudiantes y otros usuarios.

Objetivos del diseño de la instalación

El diseño de las instalaciones de la Biblioteca Central se basa en los siguientes objetivos: una instalación funcional, polivalente y flexible para una biblioteca científica; coherencia y claridad: las funciones son fáciles de encontrar y el espacio es fácil de interpretar, con un adecuado sistema de señalización; un servicio que apoya la innovación; los espacios, especialmente para los Research Library Services, deben estar en silencio y promover la creatividad; lugar de encuentro agradable y un ambiente de trabajo favorable, tanto para los usuarios como para los empleados; buen funcionamiento del aire acondicionado, la calefacción, la iluminación y la acústica; entorno accesible; ambiente creativo y atractivo.



*Foto 10. La biblioteca tiene una terraza accesible en la 7ª planta con vistas al Campus y al mar.
Foto: Helena Hiltunen*

Los retos en el diseño eran los siguientes: ¿cómo diferenciar entre zonas tranquilas y las menos tranquilas de la biblioteca?; ¿cómo evitar la imagen de almacén

teniendo en cuenta el tamaño de las colecciones?; ¿cómo conseguir un buen flujo de un gran número de usuarios, que fuera natural y eficiente, teniendo en cuenta la complicación que conlleva gestionar tanto material documental y el ciclo de vida del material impreso?; ¿cuáles son las mejores soluciones ergonómicas para tan diversas funciones de la biblioteca?; el edificio debe albergar un gran número de funcionarios (alrededor de 140) y por lo tanto las zonas de trabajo y las áreas sociales deben estar debidamente situados y amueblados.



Foto 11: La accesibilidad y las vistas son esenciales. El edificio está bien relacionado con su entorno en el centro neurálgico del Campus de la ciudad de Helsinki. Foto: Mika Huisman

Funciones futuras de la biblioteca

La Biblioteca Kaisa House es un lugar de trabajo donde los diferentes modelos de aprendizaje, la enseñanza y la investigación se puedan poner en práctica para crear algo nuevo. Las funciones modernas y la diversidad de colecciones no son suficientes en sí, sino que la instalación bibliotecaria también debe guiarse con los objetivos de comodidad del usuario, la estética y la importancia del diseño como ideología. La biblioteca es un centro de aprendizaje y sala de estar para los miembros de la comunidad académica, donde la ciencia pueda avanzar tanto mediante actividades programadas y eventos como con encuentros inesperados.

Oficina Urbana - Rediseñando el espacio de la biblioteca para trabajar en grupo

Roberto Corsini

IT Specialist, Innovator and developer of new services;
The Urban Office, the Library, the Laptop club.. etc.

Imagine una red de trabajo público con espacios para reuniones, conectados por un servicio en línea que hace posible que cualquier persona pueda reservar un espacio para el encuentro desde cualquier lugar, de forma gratuita. Imaginemos que esos espacios públicos fueran bibliotecas de todo el mundo que se conectarán entre sí de una forma como nunca se había hecho antes.



La Oficina Urbana es un servicio diseñado por Roberto Corsini en la Biblioteca Central de Helsinki, en Finlandia, que convierte este sueño a la realidad que antes no habríamos sido capaces de pensar. El antiguo modo de usar el espacio de la biblioteca como espacio de encuentro

y trabajo ha sido rediseñado para ofrecer esta posibilidad a todos. Trabajadores autónomos, pequeñas empresas, trabajadores en línea y emprendedores acuden a utilizar la Oficina Urbana como una alternativa a los cafés ruidosos, hoteles caros de negocios o regresar a la oficina en el tiempo libre entre las reuniones. Con una mezcla innovadora de diseño de servicios y marketing de base, la Oficina Urbana de Helsinki se ha convertido rápidamente en un popular espacio de trabajo a corto plazo y también en una opción como espacio de encuentro para personas de diferentes profesiones. Y así, poco a poco, se está desarrollando una red de Oficinas Urbanas en Finlandia.

Mientras que el servicio en sí mismo es simple, con elementos que se pueden encontrar en las bibliotecas más grandes de toda Europa, consigue atraer clientes que normalmente no utilizarían la biblioteca durante las horas de trabajo. El servicio ofrece especialistas externos sobre liderazgo empresarial, gestión



empresarial e incluso ofertas de empleo. Por tanto, este servicio es mucho más que simples mesas y sillas. De hecho, se podría decir que la Oficina Urbana consigue que las bibliotecas tengan una influencia, que puede ser medible, sobre la economía de la ciudad.



La accesibilidad de la biblioteca y su importancia como lugar donde se encuentra el conocimiento y la inspiración, unido a la gran funcionalidad de los espacios de trabajo que podemos encontrar en ella, consiguen que la Oficina Urbana sea una de las importantes aportaciones dentro de la paleta de servicios

de la ciudad.

Indagando más a fondo en lo que sucede en la Oficina Urbana de la Biblioteca Central de Helsinki, podemos ver que Entrepreneur Helsinki organiza muchas sesiones con el nombre "Inicia tu propio negocio". Asimismo, el proyecto nacional Creative Meetingpoint reúne a la gente de las industrias creativas para organizar talleres y seminarios sobre diversos temas relacionados con su campo de trabajo. Además, en asociación con el Ministerio de Empleo y Desarrollo Financiero, hay un Centro de Contratación ligado a la Oficina Urbana que ayuda a la gente a encontrar nuevos empleos. Esta cooperación atrae tanto la atención de la biblioteca como lugar donde encontrar ayuda para tener éxito en la sociedad, que la Oficina de Desarrollo Económico ha reconocido la influencia que tiene la biblioteca para el crecimiento de la economía de la ciudad. Debido a esto, se han planificado varios proyectos en torno a este tema. No es de extrañar que cada servicio relacionado con la Oficina Urbana se origine a partir de los propios usuarios.

La red de Oficinas Urbanas sigue creciendo poco a poco, y ahora es el momento adecuado para dar el gran salto. No dude en ponerse en contacto con Roberto.Corsini@hel.fi o hágale una visita en Helsinki (Finlandia). Para más información, ver <http://www.urbanoffice.fi/en> y <http://tinyurl.com/uophotos>



Un nuevo marco internacional para la planificación y construcción de bibliotecas:

El Informe Técnico ISO 11219:

Condiciones cualitativas y estadísticas básicas para edificios de biblioteca - Espacio, funcionalidad y diseño.

Olaf Eigenbrodt, Santi Romero, Kjartan Vevle

Regularmente los miembros del Comité Permanente de la Sección de Edificios y Equipamiento de Bibliotecas estamos sometidos a preguntas sobre estándares internacionales para la creación de bibliotecas. Dado que no existen tales normas, la Sección elaboró sus Directrices para Edificios Bibliotecarios en el año 2009. Al mismo tiempo, se publicó la tercera edición revisada y ampliada del German DIN-Fachbericht 13, un informe técnico sobre edificios de biblioteca y de archivo editado por la organización alemana de normalización Deutsches Institut für Normung (DIN). Durante el proceso de trabajo en este ansiado informe, el grupo de trabajo alemán tuvo la idea de elaborar una versión internacional ISO de la misma norma. Otros países apoyaron esta idea, y el Comité Técnico ISO TC 46 (Información y Documentación) creó el grupo de trabajo WG 08 (Datos estadísticos para edificios de biblioteca), que se engloba en el Comité permanente 08 (Calidad, Estadísticas y Evaluación). El objetivo del WG 08 fue elaborar un informe técnico con las normas y directrices sobre la planificación y la construcción de bibliotecas, tanto para edificios nuevos como para la reconstrucción de bibliotecas existentes o la conversión de otros edificios para uso de la biblioteca. Los miembros de este grupo de trabajo provenían de nueve países diferentes. Aunque hubo una mayoría europea, también hubo delegados de Canadá y Japón. Cuatro integrantes de este comité son o han sido miembros de la Sección de Edificios de y Equipamiento de Bibliotecas, por lo que hay un fuerte vínculo a nivel operativo entre los dos comités. Tres de ellos siguen siendo miembros activos, y con este artículo queremos compartir los principales resultados de este Informe Técnico así como de nuestra propia experiencia como colaboradores de este proyecto.

Aunque la norma alemana DIN-Fachbericht 13 resultó ser una buena base de trabajo, tuvimos que hacer frente a varios desafíos durante la elaboración de este informe. En primer lugar se tradujo la mayor parte del documento German DIN-Fachbericht 13 como documento inicial para discutir en profundidad. El hecho de trabajar a nivel internacional y de poder disponer de suficiente tiempo, nos permitió descubrir dos realidades. Por un lado, llegamos a la conclusión de que todo es bastante similar en las bibliotecas de cualquier país del mundo. Por otra parte, las diferencias en la visión bibliotecaria y otros aspectos específicos se están haciendo más y más evidentes. Sobre todo cuando se trata de planificación y construcción, las diferencias no son sólo acerca de cómo crear una biblioteca desde el punto de vista bibliotecario, sino sobre el proceso de planificación y construcción en sí mismo. Dado que la voluntad del Informe Técnico es proporcionar directrices y normas que sean útiles en todo el mundo, hemos tenido que discutir muchos temas en profundidad antes de encontrar una verbalización adecuada que no provoque polémica. En consecuencia, el informe tiene en cuenta la existencia de diferentes normas y realidades territoriales.

El Informe Técnico consta de ocho capítulos y dos anexos. Los dos primeros capítulos son una introducción al documento y un listado con términos y definiciones. Esto último es particularmente útil para la comunicación entre los bibliotecarios y los planificadores. El tercer capítulo trata sobre la planificación de las bibliotecas, y es uno de los capítulos centrales del informe. Cita las principales fases para la planificación y la descripción de los diferentes espacios a tener en cuenta al elaborar el programa de necesidades. En el capítulo cuatro se citan las dimensiones necesarias. Se inicia con la descripción de las diferentes tipologías de puntos de consulta de los usuarios y proporciona información sobre las necesidades espaciales de los mismos, así como de los espacios destinados a otros usos. También se describe en profundidad la asignación de espacio para las colecciones. El planificador puede encontrar fórmulas para el cálculo de las necesidades de espacio, así como tablas con estándares y normativas al respecto. El capítulo se completa con información referida a los espacios de trabajo interno, servicios técnicos y otras funciones similares.

Los aspectos constructivos y técnicos de los edificios de la biblioteca se abordan en el capítulo cinco. En el apartado 5.1 se describen las diversas condiciones de almacenamiento de los materiales de la biblioteca. Además de los factores ambientales, se citan las condiciones ideales para distintos tipos de soporte de la información, incluyendo las condiciones de preservación a largo plazo de la información en soporte digital. El último párrafo de este apartado se refiere a las condiciones climáticas para los usuarios de estos espacios. Aunque no es posible saber exactamente la resistencia de los forjados del edificio sin conocer las características estructurales, el Informe Técnico da importantes datos para la estimación y el cálculo de las sobrecargas en las diferentes áreas, tanto las ocupadas íntegramente por estanterías como las destinadas a los diferentes usos bibliotecarios. Se describen también los sistemas de transporte para las personas y para las colecciones, así como diferentes aspectos relacionados con la seguridad dentro de las bibliotecas, así como la seguridad contra incendios. La luz natural y la luz artificial se analizan en el capítulo siguiente. Se proporcionan requerimientos y recomendaciones, así como descripciones de los diferentes sistemas de iluminación y su idoneidad para las distintas áreas dentro de una biblioteca. Dado que en los últimos tiempos muchos edificios de biblioteca presentan problemas de ruido, el apartado 5.6, con sus directrices y recomendaciones para las condiciones acústicas y sistemas de corrección, será una herramienta útil en el proceso de planificación y de rehabilitación de los edificios existentes. Debido al uso intensivo y a las cargas pesadas que debe soportar, las bibliotecas tienen requisitos especiales en materia de pavimentos. En el apartado 5.7 se dan recomendaciones y se describen con sus pros y contras los distintos tipos de suelos. Dado que las bibliotecas de hoy en día son edificios con alta tecnología, el cableado debe ser planificado con mucha rigurosidad. El apartado 5.8 proporciona a los planificadores, arquitectos y bibliotecarios algunos consejos importantes sobre este tema. La señalización es esencial para facilitar el uso de un edificio de biblioteca. A menudo es un aspecto subestimado por los arquitectos y planificadores, sobre todo porque ambos no son conscientes de los requerimientos especiales para conseguir una señalización que funcione correctamente. El Informe Técnico ofrece una visión general del proceso de planificación de la señalización así como de los diferentes sistemas de señalización. En el mismo contexto se describen aspectos sobre la señalización acústica y óptica.

Los edificios de la biblioteca son una parte muy importante dentro de la ciudad o del campus. Por lo tanto, el espacio al aire libre juega un papel importante en el contexto urbano. Además de jardines, patios o terrazas, se están convirtiendo en espacios adicionales para la lectura y el ocio dentro del complejo de la biblioteca. El capítulo 6 del Informe Técnico se refiere a las distintas formas posibles de espacios al aire libre, con sus necesidades funcionales y espaciales.

Hay 2 capítulos que tratan de otros temas importantes de carácter general relativas a la planificación y construcción de biblioteca. Aunque se ha discutido mucho en los últimos años sobre la accesibilidad en la arquitectura, muchos planificadores y otros profesionales tienden a ignorar o marginar los fundamentos de la misma. Principalmente las bibliotecas, que han de garantizar el libre acceso a la información para todos, deben admitir en muchas ocasiones la existencia de barreras para las personas con discapacidad, personas mayores, niños y otros grupos específicos. El capítulo 7 trata de los retos y de las posibles soluciones en torno a la accesibilidad del edificio. En el capítulo 8 se discuten aspectos ambientales, de forma que no sólo se piense en la reducción de las emisiones de carbono, sino también en otras soluciones más ambiciosas.

El Informe Técnico se completa con dos anexos. El anexo A trata sobre la reconstrucción y reorganización de los edificios antiguos, un tema importante para las bibliotecas que deseen cambiar o renovar su espacio. El anexo B contiene una lista de las áreas funcionales y los espacios de una biblioteca, tal como se describen en el capítulo 4, que puede ser utilizado como guía en la planificación de los espacios de la biblioteca y también para comprobar que no se deja nada de lado en la asignación de los espacios. Al final del Informe Técnico hay una bibliografía.

Olaf Eigenbrodt, Santi Romero, Kjartan Vevle,

"Es obvio que el informe técnico no es sólo un conjunto de normas relativas a la planificación y la construcción de la biblioteca, sino una guía completa para todos los pasos del proceso. El resultado final supera su objetivo inicial, tanto en el caso de este Informe Técnico como en el DIN-Fachbericht 13. Gracias a las discusiones constructivas y al ambiente de colaboración del equipo internacional, el informe es altamente fiable y aplicable a escala mundial. Desde el punto de vista alemán, la discusión acerca de los datos numéricos, las asignaciones de espacio, y otros aspectos, se convirtió en una inspiración para una nueva edición de la norma DIN-Fachbericht ".

Olaf Eigenbrodt

"Cuando AENOR (Asociación Española de Normalización) me propuso participar a este grupo ISO, no tenía ni idea de qué tipo de documento seríamos capaz de elaborar, teniendo en cuenta la complejidad del tema que teníamos que tratar. Tampoco tenía ni idea del tiempo que tendría que dedicar. Pero después de más de tres años, siete reuniones en varias ciudades de Europa con sus debates y acuerdos, muchas recomendaciones por parte de los especialistas de mi país y mucho más tiempo del que yo pensaba trabajando en casa, estoy feliz de decir que me gustaría repetir esta experiencia. He aprendido muchas cosas, no sólo las relacionadas con el tema del Informe Técnico".

Santi Romero

Conferencia Satélite - Congreso Mundial de Bibliotecas e Información IFLA

Sección de Edificios y Equipamientos de Biblioteca

15 y 16 de agosto de 2013, Li Ka Shing University Library, Singapore Management University

PETICIÓN DE COMUNICACIONES

Tema de la Sesión:

Definiendo retos: Diseño de alta calidad con un bajo presupuesto

Desde 2008, la economía mundial ha experimentado cambios dramáticos que también han afectado al ámbito de las bibliotecas. Mientras que la demanda de los servicios de biblioteca ha aumentado, el dinero disponible para construir, rehabilitar y ponerlas en funcionamiento ha disminuido. Sin embargo, mientras que la cantidad de personas que van a una biblioteca pública se ha incrementado en los últimos 5 años, el número de bibliotecas públicas afectadas por una disminución de los presupuestos de explotación aumentaron considerablemente. Muchos países informan sobre una disminución de los presupuestos para las bibliotecas. Por otro lado, la demanda de espacios para estudio y trabajo en equipo por parte de los usuarios y de los estudiantes, así como la creciente necesidad de acceso a las tecnologías de la información por razones tanto educativas como sociales, está creando la necesidad de más espacios bibliotecarios; unos espacios que deben ser muy funcionales, flexibles y de bajo coste constructivo. Las bibliotecas vuelven a ser imprescindibles en nuestro contexto económico. Sin ellas, muchas comunidades no tendrían acceso a la tecnología, a espacios para el estudio o a la posibilidad de alfabetización y formación.

La Sección de Edificios y Equipamientos busca comunicaciones sugerentes que pongan en relieve cómo las instituciones públicas y académicas en diferentes regiones y países del mundo son capaces de seguir ofreciendo un espacio bibliotecario de alta calidad que sea asequible en estas difíciles circunstancias económicas. Se solicitan comunicaciones que muestren cómo se están utilizando las nuevas formas de diseño y de tecnología para proporcionar soluciones arquitectónicas nuevas e innovadoras que consigan que la biblioteca siga siendo ese elemento tan importante en nuestra sociedad. Las comunicaciones pueden incluir ejemplos de bibliotecas públicas y universitarias. El tema central del Congreso, "Bibliotecas para el futuro: Posibilidades Infinitas", debería formar parte del contexto de las presentaciones.

Las sesiones se organizarán en torno a los siguientes temas:

- Puesta en escena: el impacto de la economía en las bibliotecas de las diferentes regiones del mundo, las nuevas tendencias y demandas de servicios para edificios de bibliotecas.
- Cómo hacer las cosas más fáciles: cómo crear un espacio de calidad con un presupuesto bajo.
- El nuevo diseño responde a las nuevas necesidades: espacios físicos con utilidad social.
- Buenas prácticas: Nuevas bibliotecas rurales en diferentes contextos regionales (por ejemplo, Asia, África, etc.).
- Buenas prácticas: Reutilización de edificios para fines bibliotecarios en diferentes contextos regionales.
- Buenas prácticas: Nuevos modelos de diseño en diferentes contextos regionales.

La Sección de Edificios y Equipamientos está interesada en las presentaciones que se refieran a alguno de estos grandes temas. De los resúmenes recibidos, se seleccionarán entre 3 y 5 artículos sobre cada tema para su presentación en la conferencia satélite. Los trabajos pueden describir los proyectos recientes que han emulado con éxito los temas mencionados anteriormente. También pueden ofrecer un punto de vista más especulativo, con previsiones de cómo las bibliotecas y los edificios tendrán que cambiar para afrontar los retos de la economía mundial en tiempos volátiles.

Los interesados en presentar comunicaciones en estas sesiones deberán enviar una propuesta que incluya:

- **nombre e institución** del comunicante(s)
- **un resumen de la comunicación** que describa el proyecto, el proceso o la investigación desarrollada (1 página, máximo 350 palabras), preferiblemente en inglés.
- **Información biográfica relevante** del autor(es) o comunicante(s)

Las propuestas deben ser remitidas antes día 22 de febrero de 2013 por correo electrónico al presidente de la Sección de Edificios y Equipamientos: Dorothea Sommer (dorothea.sommer@bibliothek.uni-halle.de).

Los resúmenes serán revisados y seleccionados por un Comité de selección. La comunicación podrá ser presentada en cualquiera de las lenguas oficiales de IFLA. Antes del 8 de marzo de 2013 se anunciarán a los interesados las propuestas seleccionadas.

Si la propuesta es seleccionada, los autores deben comprometerse a presentarla en Singapur.

Todos los comunicantes y sus comunicaciones aparecerán en el Programa de la Conferencia. Por tanto, los comunicantes seleccionados deberán enviar el texto íntegro de sus comunicaciones antes del 25 de abril de 2013, con el fin de que haya tiempo para la revisión. El tiempo asignado a la presentación de una comunicación será de 45 minutos. Los textos de las comunicaciones tendrán una extensión máxima de 20 páginas.

Fechas importantes:

- Presentación de resúmenes: 22 de febrero de 2013.
- Notificación de aceptación: 8 de marzo de 2013.
- Fecha límite para que los autores presenten el texto íntegro: 25 de abril de 2013.
- Difusión del programa definitivo: 30 de abril de 2013.
- Fecha límite para que los autores presenten las diapositivas: 30 de julio de 2013.
- Conferencia satélite: 15 y 16 agosto de 2013.

Inscripción:

La cuota de inscripción es de USD \$ 153 (unos 100 euros por persona, dependiendo del tipo de cambio vigente).

Se dispondrá de más información sobre la inscripción a la conferencia después del proceso de selección de las comunicaciones.

Ténganse en cuenta que el comunicante es el responsable de obtener la financiación necesaria para su participación en el Congreso (cuota de inscripción, viaje, alojamiento y costes asociados). IFLA no puede financiar la asistencia al Congreso. IFLA puede emitir una invitación especial para los comunicantes.

Organizado conjuntamente por:

Li Ka Shing University Library,
Singapore Management University
Sección de Edificios y
Equipamientos de IFLA

Lugar:

Singapore Management University
Administration Building, Level 6,
Function Room
81 Victoria Street
Singapore 188065



Sesión abierta organizada
79º Congreso Mundial de Bibliotecas e Información IFLA
Sección de Edificios y Equipamientos de Biblioteca

PETICIÓN DE COMUNICACIONES

Tema de la Sesión:

La biblioteca y la ciudad

Los últimos años han demostrado la tendencia de que más y más personas están reinventando y redescubriendo la ciudad como su espacio vital. Las ciudades ofrecen trabajo, alojamiento, educación, participación en actividades culturales y de ocio y, además, proporcionan una infraestructura atractiva y fácilmente accesible. El renacimiento del centro de la ciudad y de un nuevo estilo de vida urbana requiere repensar el concepto de la biblioteca no sólo como un servicio más de la ciudad, sino también un catalizador para el desarrollo urbano y el crecimiento. Las bibliotecas, como transformadoras culturales y sociales, luchan - especialmente en tiempos de crisis económica - para conseguir que los diversos grupos sociales que habitan la ciudad se conviertan en usuarios potenciales de la biblioteca.

La Sección de Edificios y Equipamientos busca comunicaciones sugerentes que pongan en relieve la relación recíproca de la biblioteca y de la ciudad en el contexto de la arquitectura en la sociedad del conocimiento. Las propuestas deberán explorar y revelar cómo la arquitectura y el diseño interior pueden transformar las bibliotecas en destinos fascinantes e inspiradores de la ciudad. Deben centrarse en cómo las bibliotecas y sus edificios pueden contribuir al desarrollo de la arquitectura de la ciudad y agregar valor a la misma. La Sección está particularmente interesada en los proyectos que muestran las nuevas demandas funcionales para la arquitectura y el diseño de las bibliotecas y la interacción correspondiente con la arquitectura de la ciudad y los espacios urbanos. Nuestra voluntad es que el programa tenga un equilibrio entre los enfoques teóricos dedicados a los aspectos del edificio bibliotecario y la planificación urbana y las buenas prácticas, a través de estudios de casos en donde se ha conseguido dar respuesta a las diferentes necesidades de los usuarios de la ciudad.

El tema central del Congreso, "Bibliotecas para el futuro: Posibilidades Infinitas", debería formar parte del contexto de las presentaciones.

Los interesados en presentar comunicaciones en estas sesiones deberán enviar una propuesta que incluya:

- **nombre e institución** del comunicante(s)
- **un resumen de la comunicación** que describa el proyecto, el proceso o la investigación desarrollada (1 página, máximo 350 palabras), preferiblemente en inglés.
- **Información biográfica relevante** del autor(es) o comunicante(s)

Las propuestas deben ser remitidas antes día 31 de enero de 2013 por correo electrónico al presidente de la Sección de Edificios y Equipamientos:

Dorothea Sommer, Presidente

(dorothea.sommer@bibliothek.uni-halle.de).

Los resúmenes serán revisados y seleccionados por un Comité de selección. La comunicación podrá ser presentada en cualquiera de las lenguas oficiales de IFLA. Antes del **22 de febrero de 2013** se anunciarán a los interesados las propuestas seleccionadas.

Si la propuesta es seleccionada, los autores deben comprometerse a presentarla en Singapur.

Todos los comunicantes y sus comunicaciones aparecerán en el Programa final del Congreso. Por tanto, los comunicantes seleccionados deberán enviar el texto íntegro de sus comunicaciones antes del 15 de abril de 2013, con el fin de que haya tiempo para la revisión y traducción. El tiempo asignado a la presentación de una comunicación será de 20 minutos. Las comunicaciones tendrán una extensión máxima de 20 páginas.

Según la Declaración de Acceso Abierto de la IFLA todos los trabajos presentados en el Congreso 2013 estarán disponibles bajo una licencia Creative Commons Attribution 3.0.

Gastos:

Ténganse en cuenta que el comunicante es el responsable de obtener la financiación necesaria para su participación en el Congreso (cuota de inscripción, viaje, alojamiento y costes asociados). IFLA no puede financiar la asistencia al Congreso.

The IFLA World Library and Information Congress, which is also the **IFLA General Conference and Assembly**, is traditionally held annually in varying parts of the globe.

The Congress IFLA WLIC 2013 will be held in [Singapore, from 17-23 August 2013](#).

Congress theme: "Future Libraries: Infinite Possibilities"



IFLA WLIC 2013
SINGAPORE

Sección de Edificios y Equipamiento de Bibliotecas

Dorothea Sommer

Presidente

Deputy Director
Universitäts- und Landesbibliothek
Sachsen-Anhalt
Martin-Luther-Universität Halle-
Wittenberg, August-Bebel-Strasse 13
06108 HALLE (Saale)
Germany
Tel. +(49)(345)5522191
Fax +(49)(345)5527140
Email: dorothea.sommer@bibliothek.uni-halle.de
First term: 2007
Second term: 2011

Stefan Clevström

Secretario

Head of Buildings and Facilities
National Library of Sweden
Box 5039
SE-10241 STOCKHOLM
Sweden
Tel.+(46)(8)4634012
Fax+(46)(8)4634004
Email: stefan.clevstrom@kb.se
First term: 2009
Second term:

Sébastien Gaudelus

Coordinador/Editor de la Web

Richelieu Project, deputy manager
Bibliothèque nationale de France
Quai François Mauriac
75706 PARIS cedex 13
France
Tel.+(33)(1)53798060
Fax.(33)(1)53798765
Email: sebastien.gaudelus@bnf.fr
First term: 2011
Second term:

Ingvild Monsen

Editora de la Newsletter

Head of Department
Bergen University College, The Library,
Nordnes
Haugeveien 28
5005 BERGEN
Norway
Tel. +(47)55587872
Fax +(47)55900011
Email: ingvild.monsen@hib.no
First term: 2005
Second term: 2009